



Distr.  
GENERAL

A/51/114  
12 April 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 113 первоначального перечня\*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации  
Объединенных наций от 9 апреля 1996 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам документ, озаглавленный "Комментарии к позиционному документу российской делегации, озаглавленному "О нарушении прав неграждан Эстонии", который был распространен делегацией Эстонии 7 марта 1996 года на пленарном заседании Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (см. приложение). Настоящий документ является ответом Эстонии на утверждения, распространенные по просьбе Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций в качестве документа A/51/81 от 20 марта 1996 года.

Был бы весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 113 первоначального перечня.

Тривими ВЕЛЛИСТЕ  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/51/50.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Комментарии к позиционному документу российской делегации, озаглавленному "О нарушении прав неграждан Эстонии", который был распространен 7 марта 1996 года на пленарном заседании Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе

1. В настоящее время число лиц в Эстонии, которые еще не приобрели гражданства Эстонии, Российской Федерации или любого другого государства, составляет менее одной шестой части населения, или 250 000 из населения численностью 1,5 млн. человек. Это число постоянно сокращается в результате продолжающегося процесса натурализации. Ежемесячно примерно 2000 человек становятся гражданами Эстонии в результате натурализации.

Употребление термина "иностранец, имеющий право на получение эстонского гражданства" нельзя рассматривать как дискриминационное, поскольку при этом сохраняется возможность получения эстонского гражданства, в то время как термин "лицо без гражданства", которому отдает предпочтение российская делегация, явно преследует противоположную цель. Условия, установленные законом для приобретения эстонского гражданства, включая тесты на знание эстонского языка и конституции Эстонии для лиц, подавших ходатайство, последовательно совершенствуются на основе учета как опыта, накопленного эстонскими властями в ходе процесса натурализации, так и консультаций, получаемых от независимых экспертов. Внедрение тестов с использованием перечня из нескольких ответов, из числа которых необходимо выбрать правильный ответ, вместо устных экзаменов явно отвечает интересам подавших ходатайство лиц. Доля выдержавших тесты, как отмечается в докладе № 93 о деятельности миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), в настоящее время составляет 86-90 процентов.

2. В большинстве демократических стран, а также в странах - членах Содружества Независимых Государств термин "национальное меньшинство" употребляется в отношении граждан государства, а не иностранных граждан или имеющих другой правовой статус лиц, проживающих в этом государстве. Данный подход отражен в законе о культурной автономии национальных меньшинств, который был впервые принят в Эстонии в 1925 году и был вновь введен в действие в 1993 году после пяти десятилетий советской оккупации. Данный закон представляет собой программу, в которой определяется право на получение субсидий культурно-просветительными организациями, находящимися в ведении граждан, принадлежащих к национальным меньшинствам; все жители Эстонии имеют право свободно участвовать в деятельности соответствующих организаций.

Соответственно, Эстония, как и большинство других государств, предоставляет правовой статус национальных меньшинств тем национальным группам, которые явно имеют отношение к такой стране проживания (например, Эстония) в историческом, культурном и гражданско-общественном плане. В то же время нет законодательных актов, которые ограничивали бы использование языка или препятствовали культуре и образованию тех лиц, которые не являются эстонскими гражданами. В практическом плане лица, принадлежащие ко всем основным национальным группам, проживающим в Эстонии, имеют право и возможность получать образование на своем родном языке и развивать свою собственную культуру. Ни одной национальной или языковой группе не отказывается в этих правах и никому не предоставляется привилегированный статус, в том числе русскоязычным или национальным группам. На этом основании министерство иностранных дел Украины недавно выразило свое полное удовлетворение в связи с политикой Эстонии по отношению к меньшинствам в ходе визита министра иностранных дел Эстонии. Украина испытывает удовлетворение в связи с тем, что украинцы, образующие

вторую по численности этническую группу иностранного происхождения в Эстонии, могут свободно развивать свою национальную культуру и не подвергаются эстонизации или русификации.

3. В соответствии с законом о местных выборах все зарегистрированные жители Эстонии имеют право голоса в ходе местных выборов независимо от их гражданства или отсутствия гражданства. Было бы весьма трудно понять значение государственности, если бы государство в ходе национальных выборов предоставляло право голоса иностранным гражданам. Поэтому по-прежнему неясно, что имеет в виду российская делегация, выступая с обвинением в "ограничении политических . . . прав неграждан".

Право неграждан на владение землей определяется правительством или его региональными представителями; на практике неграждане могут владеть землей, на которой находится их недвижимая собственность. Все жители Эстонии могут на равноправной основе участвовать в приватизации принадлежащих государству предприятий и жилых зданий.

4. Миссия ОБСЕ в Эстонии и Верховный комиссар по делам национальных меньшинств г-н Макс ван дер Стул рекомендовали правительству Эстонии осуществить выдачу паспорта иностранца, который будет служить в качестве проездного документа при наличии действующего разрешения Эстонии на проживание. Любое государство прежде всего несет обязательство осуществлять заботу об интересах своих собственных граждан в своей стране и за рубежом. Эстония не претендует на то, что она защищает интересы лиц, имеющих любой другой правовой статус. Оба эти принципа применяются независимо от этнического или языкового происхождения.

Эстония учитывает тот факт, что при выдаче паспортов иностранцев – по гуманитарным соображениям – другие государства исходили из этих же соображений и признавали эти паспорта в качестве действительных проездных документов. Даже Российская Федерация, которая отнюдь не признает их де-юре, в настоящее время временно признает паспорта иностранцев де-факто.

5. Нет доказательств того, что преподавание географии, математики или любого другого предмета, который также изучается в русских школах в Эстонии, было ограничено или исключено из школьной программы. История Эстонии, а также история Российской Федерации, Латвии и Литвы и скандинавских стран, являющихся соседними государствами, преподаются во всех школах на всей территории Эстонии. После восстановления независимости Эстонии публикация новых учебников оказалась неизбежной. Большинство из нас, очевидно, легко согласятся с тем, что обучение детей сталинистским и коммунистическим догмам, как это практиковалось в бывшем Советском Союзе, не будет отвечать их интересам сегодня. Тем не менее непонятно, каким образом изучение любых других языков, в том числе эстонского, наряду с русским как родным языком привело бы к снижению интеллектуального уровня. В Эстонии не имеется статистических данных, свидетельствующих о том, что знание более чем одного языка ведет к сокращению чьей-либо конкурентоспособности на рынке труда.

6. Правительство Эстонии не вмешивалось и не будет вмешиваться в отношения между Эстонской апостольской православной церковью и Российской православной церковью. Эти проблемы касаются канонического права в отношениях между Эстонской апостольской православной церковью и местным отделением Российской православной церкви, а также отношений между Константинопольским и Московским патриархами и не могут быть решены ни эстонским, ни российским правительствами, их могут решить сами эти церкви. Нет доказательств, свидетельствующих о том, что в практическом плане нарушается каждодневная деятельность православных верующих, или о том, что существуют какие-либо намерения сделать это. Мы по-прежнему испытываем большую озабоченность по поводу того, что после выступления президента Бориса Ельцина на встрече ОБСЕ на высшем уровне в Будапеште в декабре 1994 года Российская

Федерация постоянно пытается политизировать межцерковные отношения между православными церквями.

7. Можно считать, что роль ОБСЕ и результаты, вытекающие из ее деятельности, являются надежными в той мере, в какой государства – члены ОБСЕ учитывают доклады самой Организации. Однако Эстония не возражает против обсуждения докладов, подготовленных другими организациями и учреждениями, касающимися стран – членов ОБСЕ – не только Эстонии и Российской Федерации – на равной основе, если государства – члены ОБСЕ сочтут эти доклады адекватными и имеющими значение.

8. В Европейскую конвенцию о правах человека и дополнительные протоколы к ней действительно включены положения, имеющие непосредственное применение. Следует надеяться, что Российская Федерация после недавнего подписания Европейской конвенции о правах человека найдет пути и средства, с тем чтобы информировать своих дипломатов об их содержании.

Эстония постоянно ищет пути улучшения своих отношений с Россией и будет и впредь делать это даже перед лицом все более открытых угроз ее государственности, исходящих от влиятельных российских политических кругов, – угроз, против которых, к сожалению, не выступают российские должностные лица. Мы надеемся, что российская делегация найдет более эффективный и более конструктивный подход, который отвечал бы как российским национальным интересам, так и интересам безопасности и сотрудничества в Европе.

-----